

## SOMMAIRE

### LE FRANÇAIS DANS L'UNION EUROPÉENNE : PRÉSENT, PASSÉ, FUTUR

- Ignacio ARILLA SUBÍAS, Les apports du Cadre européen commun de référence pour les langues au programme de la matière Français langue étrangère dans le cadre de la nouvelle loi espagnole sur l'éducation: le cas de l'Aragon..... 3
- Carmen-Ecaterina CIOBÂCĂ, Unité en diversité juridique au niveau communautaire: promouvoir le français par le droit ..... 25
- Zouhir EL BOUCHIKHI & Zohra TERRADA, Perception de la valeur du français chez les élèves de première année du baccalauréat en filières scientifiques et techniques: Le cas d'un lycée marocain ..... 45
- Concepción MARTÍN MARTÍN-MORA & Juan JIMÉNEZ-SALCEDO, "Il est à craindre que l'anglais ne prenne une place prépondérante": La posición de las autoridades francesas respecto a las políticas lingüísticas de la UE..... 63
- Khalil MOUSSAFIR & Mohammed RAJ, D'hier à aujourd'hui, le français dans le "marché" linguistique marocain ..... 83

## VARIA

- Eduardo ACEITUNO MARTÍNEZ, L'album de vers de Marie de Montmorency (ms. Rothschild 3197 de la BnF): nouvelles attributions et variantes ..... 97
- M<sup>a</sup> José HERNÁNDEZ GUERRERO, Traducción de canciones en la prosa novelística: la canción del Ciego en *Madame Bovary* ..... 113
- Adriana LASTIČOVÁ, Traducir a Gailly: del estudio contrastivo de una traducción a las reflexiones sobre la oralidad y la competencia paremiológica en la preparación de los futuros traductores..... 135
- Alexis Brunilda MÁRQUEZ HERNÁNDEZ, La fonction structurante de la peinture dans l'écriture de *L'atelier du peintre* de Patrick Grainville ..... 151
- Alexander PEÑA PÁEZ, El silencio de la muerte en tercera persona: entre la metafísica de Maurice Blanchot y el recurso poético de Vladimir Jankélévitch ..... 170

Francisco RÍOS ROMERO, Eduardo Benot y la enseñanza de la lengua francesa ..	195
Natalia VELA AMENEIRO, Genre et sexualité dans la littérature polynésienne ....	212
Luis VILLAMÍA VIDAL, En busca del tiempo perdido en la ciudad subyugada: <i>Dora Bruder</i> y el sortilegio de las correspondencias .....	229

## RESEÑAS

Sergio DÍAZ MENÉNDEZ, Ananda Devi. 2023. <i>Le jour des caméléons</i> . París, Grasset. ISBN: 978-2-246-83457-1, 263 pp.....	244
Manuel GÓMEZ CAMPOS, Álvarez Jurado, Manuela. 2022. <i>La visibilidad del traductor en los tratados de agricultura, agronomía, viticultura y vinificación (1773-1990)</i> . Granada, Comares. ISBN: 978-84-9045-948-5, 127 pp.....	248
Natalia GONZÁLEZ DE LA LLANA FERNÁNDEZ, José Manuel Losada. 2022. <i>Mitocrítica cultural. Una definición del mito</i> , Madrid, Ediciones Akal. ISBN: 9788446052678, 832 pp. ....	250
Verónica MÉNDEZ SÁNCHEZ, Jean Baechler y Marion Trévisi. 2018. <i>La Guerre et les Femmes</i> . París, Hermann Éditeurs. ISBN: 978-2-70569591-0, 240 pp.....	254
Adolphe NYSENHOLC, Isabelle MOREELS & Renata BIZEK-TATARA (dir.). 2022. <i>Du fantastique à ses subversions dans la littérature belge francophone</i> . Bruxelles / Cáceres, Peter Lang & Universidad de Extremadura, Documents pour l'Histoire des Francophonies/Europe (collection dirigée par Marc Quaghebeur), vol. 57, 2022, ISBN : 9782875746610 / 9788491271352, 282 pp. ....	258